

世界儿童文学名著经典

伊索寓言

YI SUO YU YAN

城市老鼠
和乡下老鼠

注音插图

10元本

内蒙古少年儿童出版社

注音插图

世界儿童文学名著经典

伊索寓言

杨颖萍 主编



内蒙古少年儿童出版社

世界儿童文学名著经典

伊索寓言

内蒙古少年儿童出版社出版

(通辽市霍林河大街 24 号)

责任编辑:韩才 封面设计:文彬

北京市利民印刷厂印刷

内蒙古新华书店发行 各地新华书店经销

开本 787×1092 毫米 1/32 印张:85 字数:80 千字

2000 年 10 月第二版 2000 年 10 月第一次印刷

印数:1-10000 套

ISBN7-5312-1132-7/I·257

全套定价:60.00 元 单册定价:10.00 元

(本书如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

目 录

宙斯和乌龟	(1)
拉犁耙的狼	(9)
船主与船夫	(13)
野猪、马和猎人	(18)
野鸽和家鸽	(25)
说谎的放羊娃	(32)
大力神和车夫	(34)
两只打架的公鸡	(36)
恋爱的狮子与农夫	(37)
两个士兵和强盗	(39)
捕到石头的渔夫	(42)
鹰与屎壳郎	(44)

牛栏里的鹿·····	(47)
孔雀和白鹤·····	(50)
老鹰、猫和野猪·····	(56)
老鼠开会·····	(60)
杀人凶手·····	(62)
朋友与熊·····	(63)
睡着的狗与狼·····	(65)
骗子·····	(67)
父亲与女儿·····	(70)
驴子和马·····	(72)
农夫与鹰·····	(74)
补鞋匠改做医生·····	(76)
幸灾乐祸的猫·····	(78)
女主人与侍女们·····	(82)
猿猴和两个人·····	(84)
掉在井里的狐狸和公山羊·····	(88)
家狗和狼·····	(92)
牧人和丢失的牛·····	(96)

马与驴	(98)
赫拉克勒斯与财神	(100)
捉蟋蟀的小孩	(102)
母狮与狐狸	(107)
狐狸和鹤	(108)
骆驼和阿拉伯人	(111)
宙斯与受气的蛇	(112)
披着狮子皮的驴子	(113)
小偷和狗	(114)
马槽中的狗	(116)
口渴的乌鸦	(117)
狐狸和豹	(119)
吃你没商量	(120)
牧羊人与狗	(125)
狮子和鹰	(126)
狐狸和猴子争论家世	(128)
变成姑娘的黄鼠狼	(130)
狮子和海豚	(138)

寻找居处的青蛙	(146)
上帝和蛇	(151)
驮盐的驴	(160)
燕子和蟒蛇	(166)
鸡群中的不速之客	(173)
富人和鞣皮匠	(184)
打破神像的人	(190)
沉船落难的人和海	(198)
吹牛的运动员	(205)
凶悍的妻子	(213)
狐狸对狗的批评	(219)
狼和鹭鸶	(226)
狮子、狐狸和鹿	(234)
牧人和海	(240)
口是心非的樵夫	(249)
女人和酗酒的丈夫	(256)
生金蛋的鸡	(263)
天鹅	(268)

蛇和蟹	(276)
驮神像的驴	(282)
狮子、普罗米修斯和大象	(288)
衔肉的狗	(296)
医生和病人	(303)
葡萄树和山羊	(310)
吹萧的狼	(318)
病驴和狼医生	(324)
青蛙百般要国王	(331)
吵吵闹闹的四兄弟	(345)
洗澡的小孩	(350)
小鹿与母鹿	(358)
秃子	(364)
蝙蝠和黄鼠狼	(371)
鹅和鹤	(378)
站在屋顶上的小山羊	(385)
捕鸟人和山鸡	(391)
秃尾狐居心不良	(398)

埋在葡萄园中的珠宝	(407)
小狗和青蛙	(418)
狮子和青蛙	(425)
偷蜜人的结果	(432)

zhòu sī hé wū guī
宙斯和乌龟

tiān shén zhòu sī yào jié hūn le tā xiàng dòng wù
天神宙斯要结婚了，他向动物
men fā chū le qǐng jiàn yāo qǐng tā men lái ào lín pǐ
们发出了请柬，邀请它们来奥林匹
sī shān cān jiā zì jǐ de hūn lǐ
斯山参加自己的婚礼。

shèng dà de hūn lǐ zài ào lín pǐ sī shān dǐng de
盛大的婚礼在奥林匹斯山顶的
dà píng tái shàng jǔ xíng páng dà de guān lǐ duì wu jī
大平台上举行。庞大的观礼队伍挤
mǎn le ào lín pǐ sī shān zhòu sī wǎn zhe tā de qī
满了奥林匹斯山。宙斯挽着他的妻
zi cóng hóng dì tǎn shàng huǎn bù zǒu xiàng shān dǐng píng
子，从红地毯上缓步走向山顶平
tái dà jiā yǐ jìng wèi de mù guāng zhù shì zhe tā men
台，大家以敬畏的目光注视着他们。

zhī tīng de èr shí xiǎo lì pào zài kōng zhōng zhà
只听得二十响礼炮在空中炸
xiǎo shù qiān zhī dà qì qiú fēi xiàng tiān kōng měi zhī
响，数千只大气球飞向天空，每只
qì qiú shàng dōu xiě mǎn le zhù fú de huà yǔ zhòu sī
气球上都写满了祝福的话语。宙斯



hé tā de qī zǐ zài shān dǐng qǐ shì hù xiāng ēn ài
 和他的妻子在山顶起誓：互相恩爱，
 bái tóu dào lǎo rán hòu tā men hù zèng lǐ wù zhòu
 白头到老。然后，他们互赠礼物，宙
 sī sòng gěi tā qī zǐ yī tào bái jīn xiāng qiàn zuàn shí
 斯送给他妻子一套白金镶嵌钻石
 de shǒu shì zài tài yáng de zhào yào xià fā chū càn làn
 的手饰，在太阳的照耀下发出灿烂
 duó mù de guāng huī zhòu sī de qī zǐ sòng gěi tā yī
 夺目的光辉；宙斯的妻子送给他一

jiàn xiān hóng de pī fēng zhòu sī chuān shàng tā gèng
件鲜红的披风，宙斯穿上它，更
xiǎn de wēi wǔ xióng zhuàng
显得威武雄壮。



zhī hòu zài shān dǐng píng tái shàng jǔ xíng le yī
之后，在山顶平台上，举行了一
chǎng dà xíng yǎn chū huì xǔ duō shēn huái jué jì de yǎn
场大型演出会，许多身怀绝技的演
yuán men biǎo yǎn le jīng cǎi de jié mù yè yīng de gē
员们表演了精彩的节目。夜莺的歌
chàng hóu zi de wǔ dǎo zhuó mù niǎo de yǎn zòu bó
唱、猴子的舞蹈、啄木鸟的演奏博

宙斯和乌龟

dé le zhèn zhèn zhǎng shēng chǎng shàng de qì fēn nóng
得了阵阵掌声，场上的气氛浓
zhòng ér rè liè dà jiā jìn qíng huān xiào zhù fú tiān
重而热烈。大家尽情欢笑，祝福天
shén zhòu sī shēng huó xìng fú měi mǎn
神宙斯生活幸福美满。

zuì hòu shèng dà de hūn lǐ wǎn yàn kāi shǐ le
最后，盛大的婚礼晚宴开始了，
yàn xí bù mǎn le ào lín pǐ sī shān cài yáo fēng
宴席布满了奥林匹斯山。菜肴丰
shèng měi jiǔ gān tián dà jiā kāi huái chàng yǐn yī
盛，美酒甘甜，大家开怀畅饮，一
shí zhī jiān ào lín pǐ sī shān chéng le huān lè de hǎi
时之间，奥林匹斯山成了欢乐的海
yáng
洋。

měi gè rén dōu dào zhòu sī de zhuō shàng jīng jiǔ
每个人都到宙斯的桌上敬酒，
xiàng tā biǎo shì qīn hè hé zhù fú zhòu sī wàng zhe mǎn
向他表示庆贺和祝福。宙斯望着满
shān de bīn kè bù jīn wéi zì jǐ de quán shì ér gǎn
山的宾客，不禁为自己的权势而感
dào zì háo tā xīn mǎn yì zú de kào zài yǐ zǐ shàng
到自豪。他心满意足地靠在椅子上，
táo zuì zài zhè huān lè de qì fēn zhōng děng dào dà jiā
陶醉在这欢乐的气氛中。等到大家

dōu jìng wán le jiǔ zhòu sī fā xiàn wū guī méi yǒu lái
都敬完了酒，宙斯发现乌龟没有来

cān jiā tā de hūn lǐ xīn lǐ yǒu diǎn bù dà shū fu
参加他的婚礼，心里有点不大舒服。

páng biān de hú li fā xiàn zhòu sī de shén qíng bù dà
旁边的狐狸发现宙斯的神情不大

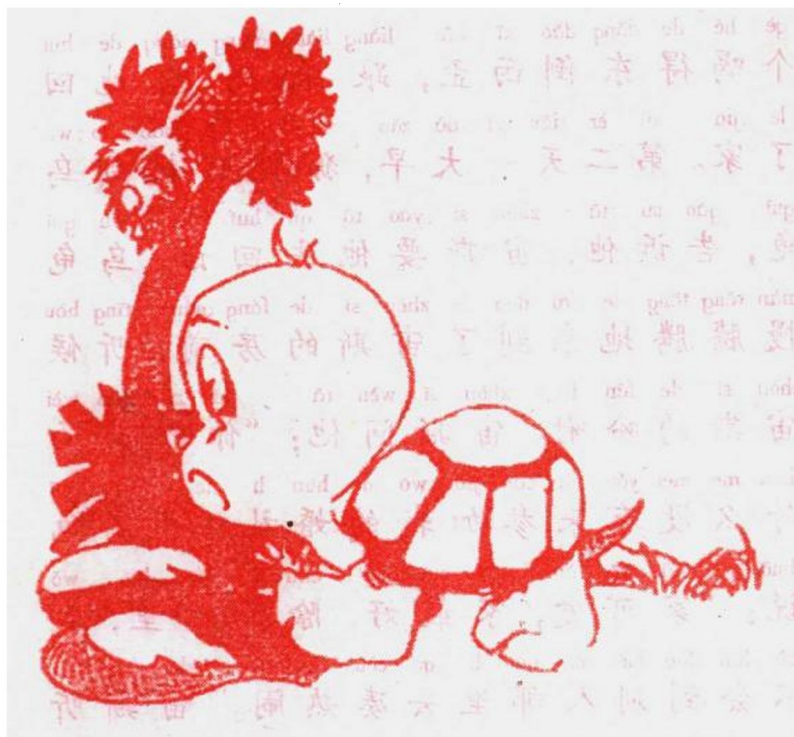
gāo xìng jiù shì tàn zhe wèn zūn jìng de tiān shén nín
高兴，就试探着问：“尊敬的天神，您



hǎo xiàng yǒu diǎn xīn shì chén xià néng bù néng bāng shàng
好像有点心事，臣下能不能帮上
máng ne
忙呢？”

zhòu sī duì hú li shuō jīn tiān wǒ hěn kāi xīn
宙斯对狐狸说：“今天我很开心，
zhè me duō rén lái cān jiā wǒ de hūn lǐ zhěng gè ào
这么多人来参加我的婚礼，整个奥
lín pǐ sī shān dōu wéi zhī zhèn dòng wǒ hěn mǎn zú
林匹斯山都为之震动，我很满足。
dàn shì hái shì yǒu rén méi yǒu lái ya hú li lián máng
但是还是有人没有来呀！”狐狸连忙
wèn dào shì shuí rú cǐ bù zūn zhòng nín jīng rán bù
问道：“是谁如此不尊重您？竟然不
lái cān jiā hūn lǐ ràng chén xià qù jiào xùn jiào xùn tā
来参加婚礼。让臣下去教训教训他。
wèi nín chū chū qì
为您出出气。”

zhòu sī shuō bù yòng le yě xǔ shì tā yǒu xiē
宙斯说：“不用了，也许是他有些
jí shì lái bù jí gǎn dào zhè lǐ zhè shì yóu wǒ qīn
急事，来不及赶到这里。这事由我亲
zì chǔ lǐ nǐ míng tiān bǎ wū guī gěi wǒ zhǎo lái wǒ
自处理。你明天把乌龟给我找来，我
yǒu huà yào wèn tā
有话要问他。”



hú li yī tīng xīn lǐ míng bái le kě néng shì
 狐狸一听，心里明白了，可能是
 wū guī méi yǒu lái tā zuǐ lǐ dā yīng zhe yǎn jīng sì
 乌龟没有来。他嘴里答应着，眼睛四
 chù guān qiáo guǒ rán bù jiàn wū guī de zōng yǐng
 处观瞧，果然不见乌龟的踪影。

yàn huì yī zhí jìn xíng dào shēn yè cái sǎn yí gè
 宴会一直进行到深夜才散，一个

gè hē de dōng dǎo xī wāi liàng liàng qiàng qiàng de huí
 个喝得东倒西歪，踉踉跄跄地回
 le jiā dì èr tiān yī dà zǎo hú li jiù zhǎo dào wū
 了家。第二天一大早，狐狸就找到乌
 guī gào su tā zhòu sī yào tā qù huí huà wū guī
 龟，告诉他，宙斯要他去回话。乌龟
 màn teng teng de lái dào le zhòu sī de fáng qián tīng hòu
 慢腾腾地来到了宙斯的房前，听候
 zhòu sī de fēn fù zhòu sī wèn tā nǐ zuó tiān wèi
 宙斯的吩咐。宙斯问他：“你昨天为
 shén me méi yǒu lái cān jiā wǒ de hūn lǐ ne wū guī
 什么没有来参加我的婚礼呢？”乌龟
 shuō jiā kě ài jiā zuì hǎo chú le jiā lǐ wǒ
 说：“家可爱，家最好，除了家里，我
 bù huì dào bié rén nà lǐ qù còu rè nào zhòu sī tīng
 不会到别人那里去凑热闹。”宙斯听
 le hěn shēng qì jiù fá wū guī tuō zhe zì jǐ de jiā
 了，很生气，就罚乌龟驮着自己的家
 xíng zǒu cóng cǐ yǐ hòu wū guī de bèi shàng jiù yǒu le
 行走。从此以后，乌龟的背上就有了
 yī gè yìng yìng de ké nà jiù shì tā de jiā zhè yàng
 一个硬硬的壳，那就是他的家。这样
 wū guī zǒu de gèng màn le dàn shì tā què huó de shí
 乌龟走得更慢了，但是，他却活得时
 jiān hěn cháng shì shǎo yǒu de cháng shòu dòng wù zhī yī
 间很长，是少有的长寿动物之一。